




THUASNE

Ortel

fr	Bande herniaire	5
en	Hernia bandage	6
de	Bruchband	7
nl	Breukband	8
it	Cinto erniario	9
es	Faja herniaria	10
pt	Banda para hérnia	11
da	Brokbind	12
fi	Tukivyö tyrälle	13
sv	Bråckband	14
el	Κηλεπίδεσμος	15
cs	Kýlní pás	16
pl	Orteza przepuklinowa	17
lv	Trūces bandāža	19
lt	Išvaržos tvarstis	20
et	Songavöö	21
sl	Oporni pas za hernijo	22
sk	Prietržový pás	23
hu	Sérvkötő	24
bg	Лента за херния	25
ro	Bandă pentru hernie	26
ru	Грыжевой бандаж	27
hr	Povez za herniju	28
zh	疝带	29
ar	حزام الفتق	31

	75 - 85 cm	1
	86 - 97 cm	2
	98 - 110 cm	3
	111 - 125 cm	4

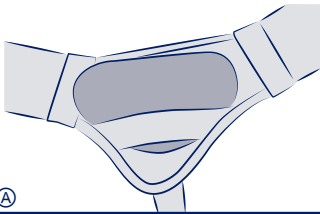
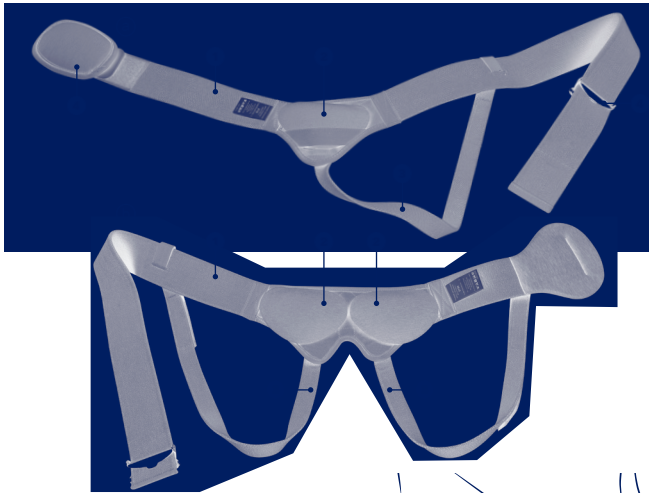


fr	Tour de taille
en	Waist measurement
de	Taillenumfang
nl	Tailleomvang
it	Circonferenza vita
es	Contorno de cintura
pt	Perímetro de cintura
da	Taljemål
fi	Vyötärön ympärys
sv	Midjemått
el	Περίμετρος μέσης
cs	Obvod pasu
pl	Obwód w talii
lv	Vidukļa apkārtmērs
lt	Juomens apimtis
et	Vööümbermõõt
sl	Obseg pasu
sk	Obvod pása
hu	Derékbőség
bg	Обиколка на талията
ro	Circumferința taliei
ru	Обхват талии
hr	Opseg struka
zh	腰围
ar	محيط الخصر

Soutien
Support
Stütze
Ondersteuning
Sostegno
Sujeción
Suporte
Støtte
Tuki
Stöd
Υποστήριξη
Podpora
Podtrzymywanie
Atbalsts
Palaikymas
Toetus
Podpora
Podpora
Megtámasztás
Поддръжка
Sustinere
Поддержка
Potpora
支撐
الدعم



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολυκάλλι χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtete návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas paciento - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében - többször újrahasznáható	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل



A



B



C



fr

BANDE HERNIAIRE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Tissu élastique fort. ①
Pelotes amovibles et repositionnables. ②
Sangles interchangeables et réglables. ③
Système exclusif de boucle permettant une adaptation droite ou gauche. ④
Composants textiles : coton - élastodiène - polyamide - polyester.
Composants non-textiles : fer - polyamide - polyuréthane - silicone.

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet d'assurer un maintien adapté à la zone inguinale grâce aux pelotes amovibles et repositionnables.

Indications

Hernie inguinale unilatérale ⑤ ou bilatérale ⑥.
Port préopératoire.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.
Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.
Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.
Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.
Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.
Ne pas utiliser en cas de hernie non réductible.

Précautions

Réduire la hernie avant de mettre le bandage herniaire. Pour cela, il est conseillé de s'allonger sur le dos et de masser la hernie.
Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.
Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.
Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.
Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.
Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.
En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.
Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Atrophie du cordon spermatique.

Fusion du sac herniaire.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Réglage du dispositif

Instruction préalable pour bandage herniaire unilatéral :

Le bandage herniaire unilatéral peut être utilisé pour une hernie droite ou pour une hernie gauche.

• Hernie droite :
Le bandage herniaire unilatéral est livré en position "hernie droite".

Retirer simplement les deux guides plastiques l'un après l'autre.

• Hernie gauche :
Enlever la sangle, puis la replacer sur l'autre face. À l'aide des deux guides plastiques, tirer la boucle, la retourner et la replacer (crochet métallique vers l'extérieur).

Retirer les deux guides plastiques l'un après l'autre. Inverser la fixation.

Le bandage est en position "hernie gauche".

Mise en place du dispositif

Placer la ou les pelotes, sur la face interne, au niveau de la ou des hernies. ④

Adapter le bandage au tour de taille en positionnant la fixation. ⑤

Le bandage doit être bien plaqué, sans serrer de façon excessive.

Régler la longueur des sous-cuisses. ⑥

Vérifier que les pelotes soient bien placées.

Entretien

Lavable à la main. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1998

Conservier cette notice.

en

HERNIA BANDAGE

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Strong elastic fabric. ❶

Removable repositionable pads. ❷

Interchangeable adjustable straps. ❸

Exclusive buckle system to fit right or left side. ❹

Textile components: cotton - elastodiene - polyamide - polyester.

Non-textile components: iron - polyamide - polyurethane - silicone.

Properties/Mode of action

The device ensures an adaptable support to the inguinal area thanks to the removable repositionable pads.

Indications

Unilateral ☺ or bilateral ☹ inguinal hernia.

Pre-operative wear.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use on pregnant women.

Do not use in the event of a hiatus hernia.

Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.

Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

Do not use in the event of non-reducible hernia.

Precautions

Reduce the hernia before fitting the truss. To do this, it is recommended that you lie on your back and massage the hernia.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

Do not wear the product in a medical imaging machine.

Do not wear the product while sleeping.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Atrophy of the spermatic cord.

Fusion of the hernia sac.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Adjustment of the device

Prior instructions for the use of the unilateral truss :

The unilateral truss may be used for either a right-side hernia or a left-side hernia.

• Right-side hernia :

The unilateral truss is supplied in the "right-side hernia" position.

Simply pull back the two plastic guides, one after the other.

• Left-side hernia :

Remove strap, then position it on the other side.

Using the two plastic guides, pull off buckle, turn it round and replace it (metal clip towards the outside).

Pull back the two plastic guides one after the other. Turn round the fastener.

The truss is in the "left-side hernia" position.

Fitting the device

Place the pad(s) on the inside surface, against the hernia(s). ❹

Adjust the truss to your waist size by moving fastener. ☹ The truss should be firmly fitted, without being too tight.

Adjust the length of the thigh straps. ☹

Check that the pads are properly positioned.

Care

Hand wash. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products

containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

BRUCHBAND

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Starkes, elastisches Gewebe. ❶

Abnehmbare und flexibel positionierbare Pelotten. ❷

Auswechsel- und anpassbare Gurte. ❸

Exklusives Schnallensystem, das eine Anpassung sowohl rechts als auch links ermöglicht. ❹

Textilkomponenten: Baumwolle - Elastodien - Polyamid - Polyester.

Nicht-textile Bestandteile: Eisen - Polyamid - Polyurethan - Silikon.

Eigenschaften/Wirkweise

Die Vorrichtung ermöglicht eine angepasste Stützwirkung im Leistenbereich dank abnehmbarer und flexibel positionierbarer Pelotten.

Indikationen

Ein- ☺ oder beidseitiger ☹ Leistenbruch.

Präoperative Verwendung.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Bei Knochenkrebs mit Metastasen an der Wirbelsäule nicht verwenden.

Nicht bei Durchblutungsstörungen, Lungen- oder Herz-/Kreislaufkrankungen verwenden, wenn bei solchen Patienten eine Erhöhung des Blutdrucks zu vermeiden ist.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Den Bruch vor Anlegen des Bruchbandes reduzieren. Hierfür wird empfohlen, sich auf den Rücken zu legen und die Hernie zu massieren.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht während des Schlafes verwenden. Bei Unbehagen, großen Beschwerden, Schmerzen oder ungewohnten Empfindungen das Produkt ausziehen und den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen. Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten. Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Atrophie des Samenstrangs.

Verschmelzung des Bruchsacks.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Einstellung der Vorrichtung

Anleitung für das einseitige Bruchband:

Das einseitige Bruchband kann bei einem Leistenbruch auf der rechten oder auf der linken Seite werden.

• Rechter Leistenbruch:

Das einseitige Bruchband wird in der Position „rechter Leistenbruch“ geliefert.

Einfach die beiden Plastikführungen nacheinander herausnehmen.

• Linker Leistenbruch:

Den Gurt abnehmen und auf der anderen Seite anbringen.

Mit den beiden Plastikführungen an der Schlaufe ziehen, diese drehen und wieder anbringen (Metallhaken nach außen).

Die beiden Plastikführungen nacheinander herausnehmen.

Die Befestigung umdrehen.

Das Band befindet sich in der Position „linker Leistenbruch“.

Anlegetechnik des Medizinprodukts

Die Pelotte(n) in Höhe des Leistenbruchs (der Leistenbrüche) an der Innenseite anbringen. ⓐ Das Band durch Verstellen der Befestigung an die Taillenteile anpassen. ⓑ Das Band muss eng anliegen, ohne jedoch zu sehr zu drücken.

Die Länge der Schenkelriemen einstellen. ⓒ Die korrekte Position der Pelotten prüfen.

Pflege

Handwäsche. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

BREUKBAND

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Sterk elastisch weefsel. ❶

Verwijderbare en herpositioneerbare pelottes. ❷

Vervangbare en verstelbare riemen. ❸

Exclusief systeem met lussen voor rechts- of linkshandigen. ❹

Textielcomponenten: katoen - elastodieën - polyamide - polyester.
Niet-textiele componenten: ijzer - polyamide - polyurethaan - silicone.

Eigenschappen/Werking

Het hulpmiddel biedt voldoende steun aan de liesstreek dankzij de verwijderbare en herpositioneerbare pelottes.

Indicaties

Enkelzijdige ⓐ of dubbelzijdige ⓑ liesbreuk.

Preoperatieve poort.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet bij zwangere vrouwen. Niet gebruiken in het geval van hiatus hernia.

Niet gebruiken in het geval van botkanker met metastasen op niveau van de wervelkolom.

Niet gebruiken in geval van bloedsomloop-, long- of cardiovasculaire problemen bij patiënten voor wie een verhoging van de arteriële compressie niet aangeraden is.

Niet gebruiken in het geval van niet-reduceerbare hernia.

Voorzorgsmaatregelen

Reduceer de breuk voordat je het breukverband aanlegt. Het is aangeraden om hiervoor op de rug te gaan liggen en de breuk te masseren.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Drag het hulpmiddel niet tijdens het slapen.

Ingeval van hinder, gebrek aan comfort, pijn, of abnormaal gevoel, het hulpmiddel uittrekken en een zorgprofessional raadplegen.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Het wordt aanbevolen dat een zorgverlener meekijkt bij de eerste toepassing.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Atrofie van de zaadstreek.

Fusie van de breukzak.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Afstellen van het hulpmiddel

Voorafgaande instructie voor het plaatsen van een enkelzijdig breukverband:

Het enkelzijdig breukverband kan worden gebruikt voor een breuk aan de rechterzijde: of voor een breuk aan de linkerzijde.

• Breuk aan de rechterzijde:

Het enkelzijdige breukverband wordt aangelegd in de “rechter breukpositie”.

Verwijder gewoon de twee plastic geleiders na elkaar.

• Breuk aan de linkerzijde:

Verwijder de riem en plaats hem terug aan de andere kant.

Trek de gesp aan met de twee plastic geleiders, draai de gesp om en zet deze weer op zijn plaats (met het metalen haakje naar buiten).

Verwijder de twee plastic geleiders na elkaar.

Draai de bevestiging om.

Het verband bevindt zich in de “linker breukpositie”.

Het hulpmiddel aantrekken

Plaats de pelotte(s) op de binnenkant ter hoogte van de breuk(en). ⓐ

Pas het verband aan de tailleomvang aan door de bevestiging te plaatsen. ⓑ

Het verband moet goed worden aangelegd, zonder dat het te strak zit.

Pas de lengte van de onderbenen aan. ⓒ

Controleer of de pelottes goed geplaatst zijn.

Verzorging

Handwasbaar. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaardadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze gebruiksaanwijzing bewaren.

it

CINTO ERNIARIO

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Tessuto elastico forte. ❶

Cuscinetti erniari rimovibili e riposizionabili. ❷

Cinghie intercambiabili e regolabili. ❸

Sistema esclusivo ad anello che permette un adattamento a destra o a sinistra. ❹

Componenti tessili: cotone - elastodiene - poliammide - poliester.

Componenti non tessili: ferro - poliammide - poliuretano - silicone.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Il dispositivo fornisce un adeguato sostegno sulla zona inguinale grazie ai cuscinetti erniari amovibili e riposizionabili.

Indicazioni

Ernia inguinale unilaterale ⓐ o bilaterale ⓑ.

Utilizzo preoperatorio.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare su donne in gravidanza.

Non utilizzare in caso di ernia iatale.

Non utilizzare in caso di tumore osseo con metastasi a livello della colonna vertebrale.

Non utilizzare in caso di problemi circolatori, polmonari o cardiovascolari in pazienti nei quali è consigliato un aumento della pressione arteriosa.

Non utilizzare in caso di ernia non riducibile.

Precauzioni

Prima di indossare il cinto erniario, ridurre l'ernia. Per farlo, si consiglia di allungarsi sulla schiena e massaggiare l'ernia.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo durante il sonno.

In caso di disagio, fastidio rilevante, dolore o sensazioni anomale, togliere il dispositivo e consultare un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Atrofia del funicolo spermatico.

Fusione del sacco erniario.

Cualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Regolazione del dispositivo

Istruzioni preliminari per cinto erniario unilaterale:

Il cinto erniario unilaterale può essere utilizzato per un'ernia destra o per un'ernia sinistra.

• **Ernia a destra:**

Il cinto erniario unilaterale è disponibile con posizione "ernia a destra".

Togliere semplicemente le due guide in plastica una dopo l'altra.

• **Ernia a sinistra:**

Togliere la cinghia, quindi posizionarla sull'altro lato. Con l'aiuto delle due guide di plastica, tirare la fibbia, rigirarla e riposizionarla (con il gancio metallico verso l'esterno).

Togliere le due guide in plastica una dopo l'altra.

Invertire l'attacco.

Il cinto è in posizione "ernia a sinistra".

Posizionamento del dispositivo

Posizionare il o i cuscinetti erniari sul lato interno, a livello della o delle ernie. ☺

Adattare il cinto al girovita posizionando l'attacco. ☺ Il cinto deve poggiare bene senza stringere eccessivamente.

Regolare la lunghezza dei sotto-coscia. ☺

Verificare che i cuscinetti erniari siano posizionati correttamente.

Pulizia

Lavabile a mano. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non strirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

FAJA HERNIARIA

Descripción/Usó

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Tejido elástico fuerte. ❶

Almohadillas amovibles y recolocables. ❷

Correas intercambiables y ajustables. ❸

Sistema exclusivo de hebillas que permite la adaptación derecha o izquierda. ❹

Componentes textiles: algodón - elastodieno - poliamida - poliéster.

Componentes no textiles: hierro - poliamida - poliuretano - silicona.

Propiedades/Modo de acción

El dispositivo permite garantizar una sujeción adecuada a la zona inguinal gracias a las almohadillas amovibles y recolocables.

Indicaciones

Hernia inguinal unilateral ☺ o bilateral ☺.

Uso preoperatorio.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilice en mujeres embarazadas.

No utilice en caso de hernia de hiato.

No utilice en caso de cáncer de huesos con metástasis a nivel de la columna vertebral.

No utilice en caso de problemas circulatorios, pulmonares o cardiovasculares en pacientes para los cuales pueda ser perjudicial un aumento de la presión arterial.

No utilizar en caso de hernia no reducible.

Precauciones

Reduzca la hernia antes de colocar el vendaje herniario. Para ello, se aconseja acostarse sobre la espalda y masajear la hernia.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo durante el sueño.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, sensaciones anómalas, quítese el dispositivo y consulte a un profesional sanitario.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Atrofia del cordón espermático.

Fusión del saco herniario.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Ajuste del dispositivo

Instrucción previa para vendaje herniario unilateral:

El vendaje herniario unilateral puede utilizarse para una hernia derecha o para una hernia izquierda.

• **Hernia derecha:**

El vendaje herniario unilateral viene en la posición «hernia derecha».

Retire sencillamente las dos guías de plástico, una después de la otra.

• **Hernia izquierda:**

Quite la correa y, a continuación, vuelva a colocarla en la otra cara.

Utilizando las dos guías de plástico, tire de la hebillas, dele la vuelta y vuelva a colocarla (enganche metálico hacia fuera).

Retire las dos guías de plástico, una después de la otra. Invierta la fijación.

El vendaje está en posición «hernia izquierda».

Colocación del dispositivo

Coloque la o las almohadillas en la cara interna, a la altura de la o las hernias. ☺

Adapte el vendaje al contorno de la cintura, colocando la fijación. ☺

El vendaje debe estar bien pegado, sin apretar excesivamente.

Ajuste la longitud de los tirantes. ☺

Compruebe que las almohadillas estén bien colocadas.

Mantenimiento

Lavable a mano. No lavar en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No secar en secadora. No planche. Escurra mediante presión. Sequé lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Sequé en posición plana.

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conserve estas instrucciones.

pt

BANDA PARA HÉRNIA

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Tecido elástico forte. ❶

Almofadas amovíveis e reposicionáveis. ❷

Correias permutáveis e reguláveis. ❸

Sistema exclusivo de fivela que permite uma adaptação direita ou esquerda. ❹

Componentes têxteis: algodão - elastodieno - poliamida - poliéster.

Componentes não têxteis: ferro - poliamida - poliuretano - silicone.

Propriedades/Modo de ação

O dispositivo permite garantir uma fixação adaptada à zona inguinal graças às almofadas amovíveis e reposicionáveis.

Indicações

Hernia inguinal unilateral ☺ ou bilateral ☺.

Porte pré-operatório.

Contraindições

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em mulheres grávidas.

Não utilizar em caso de hérnia de hiato.

Não utilizar em caso de cancro dos ossos com metástases ao nível da coluna vertebral.

Não utilizar em caso de problemas circulatorios, pulmonares ou cardiovasculares em doentes para os quais um aumento da tensão arterial não é recomendado.

Não utilizar em caso de hérnia não redutível.

Precauções

Reduzir a hérnia antes de colocar a ligadura para hérnia. Para tal, aconselha-se deitar-se de costas e massajar a hérnia.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante o sono.

Em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

Feitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Atrofia do cordão espermático.

Fusão do saco da hérnia.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Ajuste do dispositivo

Instrução prévia para ligadura para hérnia unilateral:

A ligadura para hérnia unilateral pode ser utilizada para uma hérnia direita ou para uma hérnia esquerda.

• Hérnia direita:

A ligadura para hérnia unilateral é fornecida na posição "hérnia direita".

Retirar simplesmente as duas guias plásticas uma após a outra.

• Hérnia esquerda:

Retirar a correia e, depois, voltar a colocá-la na outra face.

Com as duas guias plásticas, puxar a fivela, virar do avesso e voltar a colocá-la (o gancho metálico voltado para o exterior).

Retirar as duas guias plásticas uma após outra.

Inverter a fixação.

A ligadura está na posição "hérnia esquerda".

Colocação do dispositivo

Colocar a(s) almofada(s), na face interna, a nível da(s) hérnia(s). ☺

Adaptar a ligadura ao perímetro de cintura posicionando a fixação. ☺

A ligadura deve ser bem colocada, sem apertar de forma excessiva.

Ajustar o comprimento por baixo das coxas. ☺

Verificar se as almofadas estão bem posicionadas.

Conservação

Lavável na mão. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da

BROKBIND

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Stærkt elastisk stof. ①

Aftagelige puder, der kan genplaceres. ②

Stropper, der kan byttes om og justeres. ③

Eksklusivt spændesystem, der tillader en højre eller venstre tilpasning. ④

Elementer i tekstil: bomuld - elastodien - polyamid - polyester.

Ikke tekstile komponenter: jern - polyamid - polyurethan - silikone.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Udstyret tillader en tilpasset støtte af lysken takket være aftagelige puder, der kan genplaceres.

Indikationer

Unilateral ☺ eller bilateral lyskebrok ☺.

Præoperatorisk brok.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges til gravide kvinder.

Må ikke anvendes i tilfælde af hiatushernie.

Må ikke anvendes i tilfælde af knoglekræft med metastaser i ryggsøjlen.

Må ikke anvendes i tilfælde af problemer med blodcirkulationen, lungerne eller hjertekarsystemet hos patienter for hvem et øget arterielt blodtryk ikke anbefales.

Må ikke anvendes i tilfælde af ikke-reducerbar brok.

Forholdsregler

Reducer brokken, før brokbindet sættes på. For at gøre det, anbefales det at lægge sig ned på ryggen og massere brokken.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget. Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.

Brug ikke udstyret, når du sover.

I tilfælde af ubehag, større gener, smerter eller unormale følelser, skal udstyret fjernes og en sundhedsfaglig person kontaktes.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sverhedsgrader.

Atrofi af spermkanalen.

Sammensmeltning af hernialposen.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Justering af udstyret

Indledende anvisninger til påsætning af et unilateralt brokbind:

Det unilaterale brokbind kan bruges til brok i højre side eller brok i venstre side.

• Brok i højre side:

Det unilaterale brokbind leveres i positionen "brok i højre side".

De to plastfårenger skal blot tages af den ene efter den anden.

• Brok i venstre side:

Tag stroppen af og sæt den på igen på den anden side.

Brug de to plastfårenger til at tage spændet af, vend det om og sæt det på igen (metalløkket vendt udad).

Tag de to plastfårenger af den ene efter den anden. Vend fastgørelsen om.

Bindet er i positionen "brok i venstre side".

Påsætning af udstyret

Anbring huden eller puderne på indersiden ved broklæsionen eller -læsionerne. ☺

Tilpas bindet omkring taljen og sæt fastgørelsen på. ☺ Bindet skal ligge tæt ind mod huden, uden at stramme for meget.

Justér lærstroppernes længde. ☺

Kontroller, at puderne er placeret korrekt.

Pløj

Kan vaskes i hånden. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive

produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevar ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Gem denne vejledning.

fi

TUKIVYÖ TYRÄLLE

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

Rakenne

Vahva joustokangas. ①

Irrotettavat ja siirrettävät pehmusteet. ②

Keskenään vaihdettavat ja säädettävät hinnat. ③

Ainutlaatuinen solkijärjestelmä soveltuu käytettäväksi oikealla taivasmallilla. ④

Tekstiilikomponentit: puuvilla - elastodienei - polyamidi - polyesteri.

Ei-tekstiilikomponentit: rauta - polyamidi - polyuretaani - silikoni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Tuote puristuu niväluetta vasten juuri sopivasti irrotettavien ja siirrettävien pehmusteiden ansiosta.

Käyttöaiheet

Yksipuolinen ☺ tai molemminpuolinen ☺ luiske- tai leikkausta edeltävä käyttö.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa. Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää raskauden aikana.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on palleatyä.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on luusyöpä, jossa esiintyy etäpesäkkeitä selkärangassa.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on ongelmia verenkierrossa, keuhkoissa tai sydämessä ja verisuonistossa eikä verenpaineen nousu ole suotavaa.

Älä käytä tuotetta, jos tyrää ei voi pienentää.

Varotoimet

Pienennä tyrää ennen tyräsiteen asettamista. On suositeltavaa asettaa selälleen ja hieroa tyrää.

Tarkista laiteen ehys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisarjestelmässä.

Älä käytä välinettä nukkuessasi.

Jos tuote on epämuokava, se aiheuttaa merkittäviä haaittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia, poista tuote ja kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

Hygienian ja suorituskyyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta. Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

El-aiheutetut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Siemenjohtimen atrofia.

Tyräpussin fuusio.

Kaikaista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettiminen

Tuotteen säätö

Yksipuoleisen tyrän tukivyon alustavat ohjeet:

Yksipuoleisen tyrän tukivyötä voidaan käyttää oikeanpuoleisessa tai vasemmanpuoleisessa tyrässä.

• Oikeanpuoleinen tyrä:

Tukivyo yksipuoliselle tyrälle toimitetaan asennossa "oikeanpuoleinen tyrä".

Irrota kaksi muovista ohjainta toinen toisensa jälkeen.

• Vasemmanpuoleinen tyrä:

Nosta hihna pois ja aseta se toiselle sivulle.

Kiristä solki kahta muovista ohjainta käyttäen, käännä se ja aseta se paikalleen (metallihaka ulospäin).

Irrota kaksi muovista ohjainta toinen toisensa jälkeen.

Käännä kiinnitys toisin päin.

Tukivyo on asennossa "vasemmanpuoleinen tyrä".

Tuotteen asentaminen

Aseta pehmuste tai pehmusteet sisäosille tyrän tai tyrän kohdalle. ④

Sääda tukivyo vyötärön ympäröyksen mukaiseksi siirtämällä kiinnittä. ⑤

Tukivyon on oltava tiukasti paikallaan kiristämättä kuitenkaan liikaa.

Sääda reisiöisen pituutta. ⑥

Tarkista, että pehmusteet ovat oikeilla paikoillaan.

Hoito

Käsin pestävä. Ei saa kuivapestä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuaperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

BRÅCKBAND

Beskrivning/Vsvedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Starkt elastiskt tyg. ①

Avtagbara och flyttbara dynor. ②

Utbytbara och justerbara remmar. ③

Exklusivt system med spänne som möjliggör justering på höger eller vänster sida. ④

Material textilier: bomull - elastodien - polyamid - polyester.

Icke-textila komponenter: järn - polyamid - polyuretan - silikon.

Egenskaper/Verkningsätt

Enheten säkerställer ett stöd anpassat till ljumskens tack vare de avtagbara och flyttbara dynorna.

Indikationer

Ensidig ⑤ eller dubbelsidigt ⑥ ljumskbräck.

Användning före operation.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna.

Får ej användas på gravida kvinnor.

Använd inte produkten vid hiatusbräck.

Använd inte produkten vid skelettancer med metastaser i höjd med ryggraden.

Använd inte hos patienter som har problem med blodcirkulationen, lungorna eller hjärtat eftersom ett ökat blodtryck inte är att rekommendera för dessa personer.

Använd inte vid icke-reducerbart bräck.

Försiktighetsåtgärder

Reducera bräcket innan du tar på bräckbandaget. För att göra detta är det lämpligt att först lägga sig på rygg och massera bräcket.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Följ nogna rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du sover.

Vid obehag, betydande besvär, smärta eller normala förmömler bör produkten avlägsnas och värdpersonal kontaktas.

Av hygien- och preståndaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.). Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Förtvindad sädesledare.

Fusion av den herniala säcken.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Justering av produkten

Instruktioner till det ensidiga bräckbandaget:

Ensidigt bräckbandage kan användas för bräck på höger sida eller för bräck på vänster sida.

• Bräck på höger sida:

Det ensidiga bräckbandaget levereras i positionen "bräck på höger sida".

Ta bara bort de två plastskenorna den ena efter den andra.

• Bräck på vänster sida:

Ta bort remmen och sätt tillbaka den på andra sidan.

Dra i öglan med de två plastskenorna, vänd den och sätt tillbaka den (med metallkroken vänd utåt). Ta bort de två plastskenorna den ena efter den andra.

Vänd fixeringen åt andra hållet.

Bandaget är i position "bräck på vänster sida".

Användning av produkten

Placera dynorna på insidan i nivå med bräcket eller bräcken. ④

Anpassa bandaget till midjemåttet genom att positionera fixeringen. ⑤

Bandaget ska vara väl placerat utan att vara för hårt åtdraget.

Justera längden på insida lår. ⑥

Kontrollera att dynorna är korrekt placerade.

Skötsel

Handtvätt. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej tortkullas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el

ΚΗΛΕΠΙΔΕΣΜΟΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγέθων.

Σύνθεση

Ενισχυμένο ελαστικό ύφασμα. ①

Ενισχύσεις (πελότες) αφαιρούμενες και επανατοποθετούμενες. ②

Ιμάντες εναλλάξιμοι και ρυθμιζόμενοι. ③

Αποκλειστικό σύστημα πόρπας που επιτρέπει την προσαρμογή δεξιά ή αριστερά. ④

Εξαρτήματα από ύφασμα: βγαβάκι - ελαστομερής ίνα - πολυαμιδιό - πολυεστέρας.

Εξαρτήματα που δεν είναι από ύφασμα: σίδηρος - πολυαμιδιό - πολυουρεθάνη - αλκινόνη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν εξασφαλίζει την προσαρμοσμένη συγκράτηση της λαγόνιας περιοχής κάρη στις αφαιρούμενες και επανατοποθετούμενες ενισχύσεις (πελότες).

Ενδείξεις

Μονόπλευρη ή ④ αμφοτερόπλευρη βουβωνοκλίη ⑥. Προεγχειρητική εφαρμογή.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση διαφραγματοκλίης.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση καρκίνου των οστών με μεταστάσεις στη σπονδυλική στήλη.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κυκλοφορικών, πνευμονικών ή καρδιαγγειακών προβλημάτων σε ασθενείς για τους οποίους δεν συνιστάται αύξηση της αρτηριακής πίεσης.

Na μιν χρησιμοποείται σε περίπτωση μν ανατάμηξ κήλξξ.

Προφυλάξεξ

Ανατάξτε μιν κήλξ ηνν τοποθετάξτε τον κηλεπίδεσμο. Για τον σκοπό αυτό, συνιτάται να ξαηλύστε αναάκελα και να κάνετε μασάζ στο σημείο της κήλξξ.

Βεβαίωθετε για την ακεραιότητα του προϊόντος ηνν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έκει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιτάσά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν στο σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τον ύπνο.

Σε περίπτωση ενόληξης, έντονης δυσφορίας, πόνου ή μη φυσιολογικών αισθήσεων, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποείται τη συσκευή σε άλλον ασθενή. Συνιτάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Συνιτάται να σφίξεται επαρκώς η συσκευή για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έκει εφαρμοσμένο συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαα, γέλλ, επιθέματα, κ.λπ.).

Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέκεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικές εντάσεως.

Ατροφία της σπερματικής χορδής.

Σύντηξη κήλικου σάκου.

Κάθε σοβαρό σμψβάν που προκίπτε και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Ρύθμιση του προϊόντος

Πην από την τοποθέτηση μονού κηλεπίδεσμου:

Ο μονός κηλεπίδεσμος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δεξιά κήλη δεξιά ή για αριστερή κήλη.

• Δεξιά κήλη:

Ο μονός κηλεπίδεσμος παρέκεται σε θέση «δεξιά κήλη».

Αφαιρέστε απλά τους δύο πλαστικούς οδηγούς, τον έναν μετά τον άλλον.

• Αριστερή κήλη:

Αφαιρέστε τον μάντα και, στην συνέχεια, τοποθετήστε τον στην άλλη όψη.

Με την βοήθεια των δύο πλαστικών οδηγών, τριβήξτε, τρίβετε ή πιέξτε, γυρίστε την και ξανατοποθετήστε την (με το μεταλλικό άγκιστρο προς τα έξω).

Αφαιρέστε τους δύο πλαστικούς οδηγούς, τον έναν μετά τον άλλον.

Αντιστρέψτε το σύστημα σταθεροποίησης.

• Ο επίδεσμος είναι σε θέση «αριστερή κήλη».

Τοποθέτηση του προϊόντος

Τοποθετήστε την ή τις ενισχύσεις (πेलότεξ στην εσωτερική όψη, στο ύψος της ή των κήλων. ⓐ) Προσαρμόξτε τον επίδεσμο στην περιφέρεια μέσης, τοποθετώντας το σύστημα σταθεροποίησης. ⓑ

• Ο επίδεσμος πρέπει να εφαρμόξει καλά, χωρίς να σφίγγει υπερβολικά.

Ρυθμίστε το μήκος των υπομηριαίων κλωρίδων. ⓒ

Βεβαίωθετε ότι οι ενισχύσεις έκουν τοποθετηθεί σωστά.

Συντήρηση

Πλένετε στο χέρι. Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ταυρά προϊόντα (προύντα με βάση την κλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερεύετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση ηνγή δημότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Ανοήθειση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά περίπτωση στο αρχικό κοτύ.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισκούντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

KYLNÍ PÁS

Popis/Použití

Πομύκκα η určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dě tabulky velikostí.

Stožení

Silná elastická látka. ❶

Odnímatelné a přemístitelné peloty. ❷

Vyměnitelné a nastavitelné popruhy. ❸

Exkluzivní systém zapínání umožňující přizpůsobení pravé nebo levé ruce. ❹

Textilní části: bavlna - elastodien - polyamid - polyester.

Netextilní části: kov - polyamid - polyuretan - silikon.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Prostředek umožňuje zajistit přizpůsobenou podporu tříselné oblasti díky odnímatelným a polohovatelným pelotám.

Indikace

Jednostranná ⓐ nebo oboustranná tříselná kýla ⓑ. Předoperační nošení.

Kontraindikace

Neříkládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergie na některou součást výrobku.

Nepoužívat u těhotných žen.

Nepoužívejte v případě brániční kýly.

Nepoužívejte v případě, že trpíte rakovinou kostí s metastázami v oblasti páteře.

Nepoužívejte v případě oběhových, plicních nebo kardiovaskulárních problémů u pacientů, u kterých se nedoporučuje zvýšení krevního tlaku.

Nepoužívejte v případě neredukovatelné kýly.

Upozornění

Před přiložením kýlního pásu tuto kýlu zmenšíte. Za tímto účelem doporučujeme se položit na záda a kýlu masírovat.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nenoste na spaní.

V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti nebo neobvyklých pocitů pomůcku sundejte a poradte se se zdravotníkem.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi. První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu. Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanázeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popaleny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Atrofie spermatické šňůry.

Sloučení kýlního vaku.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné s tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém užíváte a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Nastavení prostředku

Předběžné pokyny pro umístění jednostranného kýlního pásu:

jednostranný kýlní pás lze používat pro kýlu na pravé nebo na levé straně.

• Kýla na pravé straně:

jednostranný kýlní pás se dodává v nastavení „kýla na pravé straně“.

Stačí postupně vyjmout obě plastová vodítka.

• Kýla na levé straně:

odstraňte popruh a poté jej nasadte na druhou stranu.

Pomocí dvou plastových vodítek vytáhněte sponu, otočte ji a vraťte ji zpět (kovovým háčkem směrem ven).

Postupně vyjměte obě plastová vodítka.

Obraťte fixaci.

Obvaz je v nastavení „kýla na levé straně“.

Nasazení zdravotnické pomůcky

Umístěte pelotu (peloty) na vnitřní stranu kýly (kýl). ⓐ

Upravte pás podle linie pasu umístěním fixace. ⓑ

Pás musí být dobře přiložen, ale nesmí být příliš těsný.

Upravte délku stehenních pásků. ⓒ

Zkontrolujte, zda jsou peloty dobře umístěny.

Údržba

Lze prát v ruce. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorovaná přípravky...). Nesuší v sušičce. Nežehlit. Vyzdímejte přebytečnou vodu. Nesušíť v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Suší se nalezato.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

ORTEZA PRZEPUKNIWITA

Opis/Przeznaczenie

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Wzmocniony materiał elastyczny. ❶

Wymywane poduszeczki z możliwością zamiany. ❷

Wymienne, regulowane paski. ❸

Wyłąyczny system pętlı umożliwiający adaptację w prawo lub w lewo. ❹

Elementy tekstylne: bawełna - elastodien - poliamid - poliester.

Elementy nietekstylne: żelazo - poliamid - poliuretan - silikon.

Właściwości/Działanie

Prostokąt zapewnia ucisk dostosowany do obszaru pachwinowego dzięki wymiowanym poduszeczkom z możliwością zamiany.

Wskazania

Jednostronna ☺ lub obustronna ☹ przepuklina pachwinowa.

Noszenie przodoperacyjne.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykać się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować u kobiet w ciąży.

Nie używać w przypadku przepukliny przeponowej rozworu przetykowego.

Nie używać w przypadku choroby nowotworowej kości z przerzutami do kręgosłupa.

Nie używać w przypadku problemów z krążeniem, ptcamii lub układem sercowo-naczyniowym u pacjentów, u których wzrost ciśnienia krwi nie jest zalecany.

Nie używać w przypadku przepukliny nieredukowalnej.

Konieczne środki ostrożności

Przed założeniem pasa przepuklinowego należy zmniejszyć przepuklinę. W tym celu wskazane jest położenie się na plecach i masowanie przepukliny. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytm stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny. Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas snu.

W przypadku dyskomfortu, poważnej uciążliwości, bólu, niecodziennego odczucia, należy zdjąć produkt i skontaktować się z lekarzem.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Zanik przewodów nasiennego.

Fuzja worka przepuklinowego.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakłádania

Regulacja wyrobu

Zalecenia przed założeniem jednostronnego pasa przepuklinowego:

Jednostronny pas przepuklinowy może być stosowany do przepukliny prawostronnej lub lewostronnej.

-Przepuklina prawostronna:

Jednostronny pas przepuklinowy jest zakładany w pozycji „przepukliny prawostronnej”.

Wystarczy wyjąć dwie plastikowe prowadnice, jedna po drugiej.

-Przepuklina lewostronna:

Zdjąć pasek i przenieść go na drugą stronę.

Przy pomocy dwóch plastikowych prowadnic pociągnąć za pętlę, odwrócić ją i umieścić ponownie (metalowym haczykiem na zewnątrz).

Zdjąć dwie plastikowe prowadnice, jedna po drugiej.

Przestawić układ mocujący.

Pas jest teraz w położeniu „lewostronny”.

Zakładanie produktu

Umieścić poduszeczkę lub poduszeczki po wewnętrznej stronie, w miejscu przepuklin lub przepukliny. ☺

Dopasować pas do obwodu bioder poprzez odpowiednią regulację układu mocującego, umieszczając zamocowanie w odpowiednim miejscu. ☹

Ms powinien ściśle przylegać do ciała, ale nie powinien za bardzo uciskać.

Odpowiednio wyregulować długość podkładek udowych. ☹

Sprawdzić, czy poduszeczki zostały właściwie ułożone.

Utrzymanie

Nadaje się do prania ręcznego. Nie czyścić na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Przechowyw w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Iv

TRŪCES BANDŽĀŽA

Apraksts / paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Izturīgs elastīgs audums. ①

Ņņemami un pārvietojami spilventiņi. ②

Maināmas un regulējamas siksnas. ③

Ekskluzīva sprādzes sistēma, kas ļauj regulēt ar labo vai kreiso roku. ④

Teikstila sastāvdaļas: kokvilna – elastodiēns – poliāmiids – poliēsters.

Netekstila sastāvdaļas: dzelzs – poliāmiids – poliuretāns – silikons.

Ipašības / darbības veids

Ierīce nodrošina piemērotu atbalstu cirkšņa zonai, pateicoties ņņemamiem un pārvietojamiem spilventiņiem.

Indikācijas

Vienpusēja ☺ vai abpusēja ☹ cirkšņa trūce.

Pirmsoperācijas lietošana.

Kontrindikācijas

Ņnovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu. Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet grūtniecēm.

Nelietojiet hiatālās trūces gadījumā.

Nelietojiet kaulu vērā ar metastāzēm mugurkaulā gadījumā.

Nelietojiet pacientiem ar asinsrites, plaušu vai sirds un asinsvadu sistēmas traucējumiem, kuriem nav ieteicama asinsspiediena paaugstināšanās.

Nelietot gadījumā, ja trūce nav samazināma.

Piesardzība lietošanā

Pirms trūces bandžas uzlikšanas samazināt trūci. Šim nolūkam ieteicams apgulties uz muguras un masēt trūci.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietojiet ierīci miega laikā.

Ja rodas diskomforta sajūta, nopietns kairinājums, sāpes, rodas neparastas sajūtas, pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citam pacientiem.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Ņevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Sēkļvada atrofija.

Trūces maisīna saplušana.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilksāna/lietošana

Ierīces pielāgošana

Iepriekšēja vienpusēja trūces bandžas uzlikšanas instrukcija:

vienpusēji trūces bandžu var izmantot labās vai kreisās trūces gadījumā.

• Trūce labajā pusē: vienpusējā trūces bandža tiek piegādāta “labās trūces” pozīcijā.

Vienkārsī vienu pēc otras ņņemiet abas plastmasas vadotnes.

• Trūce kreisajā pusē: ņņemiet siksnu n pēc tam ievietojiet to otrajā pusē.

Izmantojot abas plastmasas vadotnes, izvelciet sprādzi, pagriežiet to n ievietojiet atpakaļ (metāla aizdares āķis vērsts uz āru).

Vienu pēc otras ņņemiet abas plastmasas vadotnes.

Apgrieziet stiprinājumu otrādi. Bandža ir kreisās trūces pozīcijā.

Izstrādājuma uzvilksāna

Ielieciet spilventiņu(-us) iekšpusē trūces(-u) augstumā. ④

Pielāgojiet bandžu vidukļa apkārtmēram, novietojot aizdares stiprinājumu. ⑥

Bandža ir korekti jānovieto, pārņemot nepievilkot. Pielāgojiet augsttilbu iekšējo garumu. ④

Pārbaudiet, vai spilventiņi ir pareizi izvietoti.

Kopšana

Mazgāt ar rokām. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumu u.tml.). Nelietojiet velas žāvētāju. Ņngludiniet. Izspiediet ņdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā atūlumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklāt.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

ISVĀRŽOS TVARSTIS

Aprašymas ir paskirtis

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Sutvirtintas tamprus audinys. ❶

Nuimamos ir lengvai tvirtinamos pagalvėlės. ❷

Sukeičiami ir reguliuojami diržai. ❸

Išskirtinė sagčių sistema, leidžianti pritaikyti diržą dešinei ar kairei pusei. ❹

Tekstilinės dalys: medvilnė - elastodienas - poliamidai - poliesteris.

Ne tekstilinės dalys: geležis - poliamidai - poliuretanas - silikonas.

Savybės ir veikimo būdas

Dėl nuimamų ir lengvai tvirtinamų pagalvėlių priemonė leidžia užtikrinti reikiamą kirkšnies zonos palaikymą.

Indikacijos

Vienpusė ❹ ar dvipusė ❸ kirkšnies išvarža.

Dėvėjimas iki operacijos.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos. Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti neščiosioms.

Nenaudokite, jei turite stuburo išvaržą.

Nenaudokite, jei sergate kaulų vėžiu su metastazėmis stubure.

Nenaudokite esant kraujotakos, plaučių ar širdies ir kraujagyslių susirgimams, kai pacientams nerekomenduojamas kraujospūdžio padidėjimas.

Nenaudokite esant įstrigusiai išvaržai.

Atsargumo priemonės

Prieš užsidėdami išvaržos diržą, sumažinkite išvaržą. Patariame atsigulti ant nugaros ir pamažu išvaržą išvaržą.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite miegodami.

Pajūtę nepatogumą arba labai nemalonių pojūčių, skausmą ar kitų neįprastų pojūčių, nusimkite

20

priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijuoję pleistrą ir pan.).

Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Sėklinio vėžio atrofija.

Kirkšnies kanalo suaugimas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Priemonės reguliavimas

Pasirengimas vienpusio kirkšnies išvaržos diržo užsidėjimui:

Vienpusis kirkšnies išvaržos diržas gali būti naudojamas dešinės pusės išvaržai arba kairės pusės išvaržai.

• Dešinės pusės išvaržai:

Vienpusis kirkšnies išvaržos diržas tiekiamas „dešinės pusės išvaržos“ konfigūracijos.

Vieną po kito nuimkite abu plastikinius žiedus.

• Kairės pusės išvaržai:

Nuimkite diržą ir pritvirtinkite jį kitoje pusėje.

Dviem plastikiniais žiedais ištraukite sagę, ją apskukite ir gražinkite į tą pačią vietą (metalinio kabliuku į šorę).

Vieną po kito nuimkite abu plastikinius žiedus.

Apsukite kaištį.

Diržas yra „kairės pusės išvaržos“ konfigūracijos.

Priemonės užsidėjimas

Ant vidinės pusės, ties išvarža ar išvaržomis pritvirtinkite pagalvėlę ar pagalvėles. ❹

Sureguliuokite diržą ant juosmens kaiščiu. ❸

Diržas turi būti gerai priglundęs, tačiau pernelyg nevertži.

Sureguliuokite ilgį po šlaunimis. ❷

Pritvirtinkite, ar pagalvėlės tinkamoje padėtyje.

Priežiūra

Skalbti rankomis. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklio, minkštiklių ar esdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džiovoklyje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti tui nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina vinteliuose pakuočiųje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

SONGAVÖÖ

Kirjelud/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsiendile puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Koostis

Tugevdatud elastne kangas. ❶

Eemaldatavad ja ümberpaigutatavad pallikesed. ❷

Vahetatavad ja reguleeritavad rihad. ❸

Eksklusiivne pandlasüsteem paremale või vasakule reguleerimiseks. ❹

Tekstiilist osad: puuvill - elastodieen - polüamiid - polüester.

Mittetekstiilised osad: raud - polüamiid - polüuretaan - silikoon.

Omadused/Toimeivis

Seade aitab tänu ümberpaigutatavatele pallidele tagada sobivuse kubemeepiirkonnale.

Näidustused

Ühe- või ❷ kahepoolne ❸ kubemesong.

Preoperatiivne kandmine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada raseduse ajal.

Mitte kasutada vahelihasesong korral.

Mitte kasutada luuvahi korral koos metastasaidega lüüsamabas.

Mitte kasutada vereringe-, kopsu- või südame-veresoonna häirete korral patsientidel, kelle puhul vererõhu tõus ei ole soovitatav.

Ei ole taaskasutatav vahelihasesong korral.

Ettevastunabinõud

Enne songavöö paigaldamist vähendage songa suurust. Selleks on soovitatav lamada seljal ja songa piirkonda masseerida.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi teravikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piltidiagnostikas.

Mitte kasutada vahendit magamise ajal.

Ebamugavustunde, olulise häirimistunde, valuainstingute või sensoorseid muutuste esinemise korral eemaldage seade ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Esmakordsel kasutamisel on soovitatav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui meditsiiniseadet kasutab laps, tuleb seda teha täiskasvanu või tervishoiutöötaja järelevalve all.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetus, sügelus, põletustunnet, villie jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seemnejuha atroofia.

Herniakõni fusioon.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Vahendi kohaldamine

Ühepoolse songavöö esmakordse paigutamise juhised:

ühepoolset songavööd saab kasutada parem- või vasakpoolse songa korral.

• Parempoolne song:

ühepoolne songavöö tarnitakse „parempoolse songa“ asendis.

Lihtsalt eemaldage kaks plastjuhikut üksteise järel.

• Vasakpoolne song:

eemaldage rihm, seejärel asetage see teisele küljele tagasi.

Kasutades kahte plastjuhikut, tõmmake riba aasaks, keerake see tagasi ja asetage see tagasi (metallist haak väijapoole).

Eemaldage kaks plastjuhikut üksteise järel.

Pöörake kinnitusvahend tagasi.

Rihm on „vasakpoolse songa“ asendis.

Seadme paigaldamine

Asetage pall(ide) siseküljele songa kõrgusele. ❹

Kohandage side vöömõõdõuduga kinnitusvahendit reguleerides. ❷

Rihm peaks olema hästi kaetud ja liigselt pinguldamata.

Reguleerige riealuse rihma pikkust. ❸

Kontrollige, et pallikesed oleksid korralikult paigutatud.

Puhastamine

Käsitati peast. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesuõhendamajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja.

Laske kuivada otsesee kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovivalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend allas.

si

OPORNI PAS ZA HERNIJO

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Triden elastični material. ①

Odstranjlive in prestavljive kroglice. ②

Trakovi, ki jih lahko izmenjate in nastavljate. ③

Ekskluzivni sistem zank, ki omogoča, da nastavite desno ali levo. ④

Tekstilni materiali: bombaž - elastodien - poliamid - poliester.

Netekstilni deli: železo - poliamid - poliuretan - silikon.

Lasnosti/Način delovanja

Pripomoček z odstranjivimi in prestavljivimi kroglicami podpira prilagojeno dimeljskemu predelu.

Indikacije

Ingvalnalna hernija na eni strani ☉ ali obeh straneh ☉. Predoperativna vrata.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno in stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne smejo uporabljati nosečnice.

Ni primeren za osebe, ki imajo hialatno hernijo.

Ni primeren za osebe, ki imajo kostnega raka in metastaze na hrbtenici.

Ni primeren za osebe, ki imajo težave s krvnim obtokom, pljuči ali srcem in ožiljem, pri katerih je odsvetovano povišanje krvnega tlaka.

Ni primerno za osebe z hialatno hernijo.

Predvidnostni ukrepi

Preden si namestite pas za hernijo, hernijo zmanjšajte. To storite tako, da se uležete na hrbet in zmasirate hernijo.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem.

V primeru neudobia, močnega stisnjenja, bolečine in neobičajnih občutkov pripomoček odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo ostal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok. Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opelkline, žulje itd.) ali rane.

Atofija dimeljnega kanala.

Fuzija hernialne vrečke.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Nastavitev pripomočka

Predhodna navodila za namestitev enostranskega pasu za hernijo:

Enostranski pas za hernijo se lahko uporabi za hernijo na desni strani ali za hernijo na levi strani.

• Hernija na desni strani:

Enostranski pas za hernijo je pri dostavi v položaju za »hernijo desno«.

Enostavno odstranite plastični vodilni, eno za drugo.

• Hernija na levi strani:

Smetite trak in ga prestavite na drugo stran.

S plastičnimi vodili povlecite zanko, jo obrnite in prestavite (kovinski kaveljic je obrnjen na ven).

Odstranite plastični vodilni, eno za drugo.

Obrnite pritrdivte.

Trak je v položaju »hernija levo«.

Navodila za namestitev pripomočka

Blazinicco ali blazinice namestite na notranjo stran, na višino hernije ali hernij. ☉

Trak nastavite, tako da ustreza obsegu pasu, in prilagodite zategnitve. ☉

Trak mora biti poravnán in ne premočno zategnjen.

Nastavite dolžino na stegnih. ☉

Dobro in pravilno namestite kroglice.

Vzdrževanje

Izdelek operite na roke. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk

PRIETRŽOVÝ PÁS

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie

Slíný elastičný materiál. ①

Odnímateľné a prestaviteľné peloty. ②

Vymeniteľné a nastaviteľné popruhy. ③

Jedinečným sponovým systémom umožňuje nastavenie ľavo alebo pravú stranu. ④

Textilné zložky: bavlna - elastodien - polyamid - polyester.

Netextilné zložky: železo - polyamid - polyuretán - silikón.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Pomôcka zabezpečuje prispôsobiteľnú podporu inguinálnej oblasti vďaka odnímateľným prispôsobiteľným pelotám.

Indikácie

Jednostranná ☉ alebo obojstranná ☉ slabinnová prietrž
Predoperačné použitie.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku. Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte u tehotných žien.

Nepoužívajte v prípade hiatovej prietrže.

Nepoužívajte v prípade rakoviny kostí s metastázami na chrbtici.

Nepoužívajte v prípade obehových, pľúcnych alebo srdcovo-cievnych problémov u pacientov, u ktorých sa neodporúča zvýšenie krvného tlaku.

Nepoužívajte v prípade nevpraviteľnej hernie.

Upozornenia

Pred používaním prietržového pásu herniu zatlačte. Odporúča sa ľahnúť si na chrbát a herniu masirovať.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte počas spánku.

V prípade nepohodlia alebo významného diskomfortu si pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi. Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gely, liečivé náplasti...).

Používanie zdravotníckej pomôcky dieťaťom musí prebiehať pod dohľadom dospelé osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Atrofia semenníkov.

Fúzia herniálneho vaku.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŽSUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Navod na použitie/aplikácia

Nastavenie pomôcky

Pokyny k použitiu pre jednostranný prietržový pás: Jednostranný prietržový pás možno použiť na pravostrannú alebo na ľavostrannú prietrž.

• Pravostranná prietrž:

Jednostranný prietržový pás sa dodáva s nastavením pre pravostrannú prietrž.

Jednoducho odstráňte obe plastové úchytky jednu po druhej.

• Ľavostranná prietrž:

Odstáňte pásku a preložte ju na druhú stranu.

Použitím dvoch plastových úchytky odstráňte sponu, otočte ju a znova založte (kovový háčik musí smerovať von).

Vytiahnite obe plastové úchytky jednu po druhej.

Otočte zapínanie.

Pás je nastavený na ľavostrannú herniu.

Použitie pomôcky

Umiestnite pelotu (alebo peloty) na vnútornú stranu oproti prietrži (prietržiam). ☉

Nastavte pás podľa obvodu drieku presunutím zapínania. ☉

Pás musí byť pevne stiahnutý nie však tak, aby plíši stavaloh.

Nastavte dĺžku pásu okolo stehien. ☉

Skontrolujte, či sú peloty správne umiestnené.

Údržba

Možnosť ručného prania. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky.

змăковадлă (chlôrovănă vyrôbky,...). Nepoužívajte sušičku na bielizň. Nežehľite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, sinko, ...). Vyšte vystretë v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu

SÉRVKÔTÔ

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál az azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Összetétel

Megerősített elasztikus szövet. **1**
Kivehető és áthelyezhető párnák. **2**
Egy mással felcserélhető és állítható pántok. **3**
Exkluzív csatos záródás, melynek segítségével a sérvkötő jobbra és balra is igazítható. **4**
Textil alkotóelemek: pamut - elasztodiën - poliamid - poliészter.
Nem textil alkotóelemek: vas - poliamid - poliuretán - szilikon.

Tulajdonságok/Hatásmód

Az eszköz megfelelő támaszt biztosít a lágyéki területnek a kivehető és áthelyezhető párnák révén.

Indikációk

Egyoldali **©** vagy kétoldali **©** lágyéksérv.
Műtét előtti viselés.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül. Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.
Terhes nők nem használhatják.
Rekeszizomsérv esetén nem alkalmazható.
Csontírák, vagy gerincmetasztázis esetén nem alkalmazható.
Nem alkalmazható keringési problémák, a tüdő működésének rendellenessége vagy szív- és érrendszeri megbetegedések esetén, olyan betegeknél, akiknél a vérnyomás növelése nem javasolt.
Nem visszahúzódó sérv esetén nem alkalmazható.

Övintézkedések

A sérvkötő elhelyezése előtt csökkenteni kell a sérv méretét. Ennek érdekében célszerű a páciensnek lefeküdni a hátára és masszírozni a sérvet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.
Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Ne használja az eszközt orvosi képbekötés során. Ne használja az eszközt alvás közben.
Kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén vegye le az eszközt és forduljon egészségügyi szakemberhez.
Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.
Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélkül tartást biztosítson.
Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.
Gyermekek csak felnőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnak orvostechnikai eszközöket.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőreakciókat (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.
Az ondivezeték sorvadásáa.
A sérvzacskó fúziója.
Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Az eszköz beállítása
Előzetes előírások az egyoldali sérvkötő esetében:
Az egyoldali sérvkötő jobboldali vagy baloldali sérv esetén használható.
- Jobboldali sérv:
Az egyoldali sérvkötő alapesetben „jobboldali sérv” pozícióban kapható.
Egyszerűen húzza vissza a két műanyag vezetőt, egyiket a másik után.
- Baloldali sérv:
Vegye le a pántot, majd helyezze fel újra a másik oldalra.
A két műanyag vezető segítségével húzza ki a csatot, fordítsa meg és helyezze vissza (a fém kapocs nézzen kifelé).
Húzza vissza a két műanyag vezetőt, egyiket a másik után.
Fordítsa meg a rögzítést.

A pánt a „baloldali sérv” pozícióban van.

Az eszköz felhelyezése

Helyezze a párná(k)at a belső oldalra, a sérv vagy a sérvék területére. **©**

Igazítsa a sérvkötőt a derékbőséghez a rögzítés áthelyezésével. **©**

A sérvkötőt szilárdan kell rögzíteni anélkül, hogy túlságosan megszorítaná.
Állítsa be a combpántok hosszát. **©**
Ellenőrizze, hogy a párnák a helyükön vannak-e.

Ápolás

Kézvel mosható. Tilos vegytisztítani. Ne tartalmú tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol zárítsa. Fektetés szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanság

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlantani. **©**
Örizz meg ezt a beteg tájékoztatót.

bg

ЛЕНТА ЗА ХЕРНИЯ

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Подсилена еластична материя. **1**
Подвижни и прибиращи се кръгли подложки. **2**
Сменяеми и регулируеми презрамки. **3**
Изключителна система за закопчаване, позволяваща адаптация отясно или отляво. **4**
Текстилни компоненти: памук - еластодиен - полиамид - полиестер.
Нетекстилни компоненти: желязо - полиамид - полиуретан - силикон.

Свойства/Начин на действие

Изделието осигурява опора, адаптирана към ингвиналната зона благодарение на подвижните и репозициониращи се подложки.

Индикации

Едностранна **©** или двустранна **©** ингвинална херния.
Предоперативен порт.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.
Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.
Не използвайте при бременни жени.
Да не се използва в случай на хиатална херния.
Да не се използва при рак на костите с метастази в гръбначния стълб.
Не използвайте в случай на проблеми с кръвообращението, белите дробове или

сърдечно-съдовата система при пациенти, за които не се препоръчва повишаване на кръвното налягане.

Да не се използва в случай на нередуцируема херния.

Предпазни мерки

Снизете хернията, преди да поставите лентата за хернията. За това е препоръчително да легнете по гръб и да масажирате хернията.
Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.
Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.
Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.
Не използвайте изделието по време на сън.
В случай на дискомфорт, значително неудобство, болка, необичайни усещания - премахнете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.
Препоръчва се първото приложението да се проследи от здравен специалист.
Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).
Използването на медицинско изделие от дете трябва да се извършва под наблюдението на възрастни или на здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дотри рани с различна степен тежест.

Атрофия на семенната връв.
Сливане на херниалната торбичка.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Регулиране на изделието
Предварителни инструкции за лента за едностранна херния:
лентата за едностранна херния може да се използва за дясна или лява херния.
- Дясна херния:
лентата за едностранна херния се доставя в положение „дясна херния”.

Просто отстранете двата пластмасови водача един след друг.

• Лява херния:

отстранете лентата, след това я поставете отново от другата страна.

С помощта на двата пластмасови водача издръпайте лентата, обърнете я и я поставете отново (металната част с лице навън).

Отстранете двата пластмасови водача един след друг.

Обърнете свързането.

Лентата е в положение „лява херния“.

Поставяне на изделието

Поставете подложката(ите), от вътрешната страна, на нивото на хернията(ите). Ⓞ

Адаптирайте превръзката към обиколката на талията, като позиционирате фиксатора. Ⓢ

Превръзката трябва да е плоска, не прекалено стягаща.

Регулирайте дължината на вътрешната част на бедрата. Ⓞ

Проверете дали кръглите подложки са поставени правилно.

Поддръжка

Може да се пере на ръка. Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro

BANDĂ PENTRU HERNIE

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Țesătură elastică întărită. ①

Pelote detașabile și repoziționabile. ②

Fașe interschimbabile și reglabile. ③

Sistem exclusiv de cataramе care permite adaptarea pe partea dreaptă sau stângă. ④

Componente textile: bumbac - elastodină - poliamidă - poliester.

Componente netextile: fier - poliamidă - poliuretan - silicon.

Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivul oferă susținere adaptată pentru zona inghinală, datorită pelotelor detașabile și repoziționabile.

Indicații

Hernie inghinală unilaterală Ⓞ sau bilaterală Ⓞ.

Port preoperatoriu.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită. Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în cazul femeilor însărcinate.

Nu utilizați produsul în caz de hernie hiatală.

Nu utilizați produsul în caz de cancer osos cu metastaze la nivelul coloanei vertebrale.

Nu utilizați produsul în caz de probleme circulatorii, pulmonare sau cardiovasculare la pacienții pentru care nu este recomandată o creștere a tensiunii arteriale.

Nu utilizați produsul în caz de hernie ireductibilă.

Precauții

Reduceți hernia înainte de aplicarea bandajului herniar. Pentru aceasta, se recomandă să vă întindeți pe spate și să masați hernia.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului.

În caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații anormale, îndepărtați dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Atrofierea cordonului spermatic.

Fuziunea sacului herniar.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

Mod de utilizare/Repoziționare

Reglarea dispozitivului

Instrucțiuni prealabile pentru bandaj herniar unilateral:

Bandajul herniar unilateral poate fi utilizat pentru o hernie dreaptă sau stângă.

• Hernie dreaptă:

Bandajul herniar unilateral este furnizat în poziția pentru „hernie dreaptă“.

Îndepărtați doar pe rând cele două ghidaje din plastic.

• Hernie stângă:

Îndepărtați fașa, apoi repoziționați-o pe partea cealaltă.

Cu ajutorul celor două ghidaje din plastic, trageți catarama, întoarceți-o și repoziționați-o (cu cârligul metalic spre exterior).

Îndepărtați pe rând cele două ghidaje din plastic. Inversați sistemul de fixare.

Bandajul este în poziția pentru „hernie stângă“.

Repoziționarea dispozitivului

Repoziționați pelota sau pelotele pe fața interioară, la nivelul herniei sau herniilor. Ⓞ

Ajustați bandajul în jurul taliei, poziționând sistemul de fixare. Ⓢ

Bandajul trebuie să fie bine fixat, fără să strângeți excesiv.

Reglați lungimea benzilor inghinalе. Ⓞ

Asigurați-vă că pelotele sunt poziționate corect.

Întreținerea

Se spală manual. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoaecerți prin presare. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscăți în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ro

ГРЫЖЕВОЙ БАНДАЖ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Усиленная эластичная ткань. ①

Съемные и перемещаемые пелоты. ②

Регулируемые и заменяемые ремни. ③

Эксклюзивная система крепления, которая позволяет модифицировать бандаж как для левой, так и для правой стороны. ④

Состав текстильной части: хлопок - эластодин - полиамид - полиэстер.

Состав нетекстильной части: железо - полиамид - полиуретан - silicon.

Свойства/принцип действия

Изделие обеспечивает поддержку паховой области благодаря применению съемных и перемещаемых пелот.

Показания

Односторонние Ⓞ и двухсторонние Ⓞ паховые грыжи.

Использование перед операцией.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте для беременных женщин.

Не используйте в случае диафрагмальной грыжи.

Не используйте в случае рака костей с метастазами на уровне позвоночного столба.

Не используйте при проблемах с кровообращением, легкими или сердечно-сосудистой системой у пациентов, для которых не рекомендуется повышение артериального давления.

Не используйте в случае неврахованной грыжи.

Рекомендации

Перед наложением грыжевого бандажа вправьте грыжу. Для этого лягте на спину и помассируйте грыжу.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Снимайте изделие на время сна.

В случае возникновения сильного дискомфорта или ощущения стесненности, боли или необычных ощущений снимите изделие и обратитесь к лечащему врачу.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку и не нарушить при этом кровообращение.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожог, волдыри и т.д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Атрофия семенного канатика.

Слияние грыжевого мешка.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Регулировка изделия

Инструкции по предварительному наложению одностороннего грыжевого бандажа.

Односторонний грыжевой бандаж можно использовать при правосторонней или левосторонней грыже.

• Правосторонняя грыжа.

Односторонний грыжевой бандаж поставляется в модификации, предназначенной для использования при правосторонней грыже.

Выньте две предохранительные пластины одну за другой.

• Левосторонняя грыжа.

Откройте ремешок и зафиксируйте его на другой стороне.

Удерживая две предохранительные пластины, потяните за пряжку, переверните пряжку и снова закрепите ее на конце бандажа (металлический крючок должен быть снаружи).

Выньте две предохранительные пластины одну за другой.

Переместите застежку на другую сторону бандажа.

Теперь бандаж находится в модификации, предназначенной для использования при левосторонней грыже.

Надевание изделия

Зафиксируйте ленты на внутренней поверхности бандажа напротив грыжи. ©

Отрегулируйте бандаж вокруг пояса, в положении фиксации. ©

Бандаж должен сидеть на теле плотно, но не слишком туго.

Отрегулируйте длину бедренных ремней. ©

Убедитесь в том, что ленты размещены правильно.

Уход

Можно стирать вручную. Не сдавайте в химчистку. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

POVEZ ZA HERNIJU

Opis/namjena

Производ не наминен само за liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Ојаčано растезљиво ткиње. ❶

Јастуџи који се могу скинути и премјештати. ❷

Замјениве и појесиве траке. ❸

Ексклузиван систем копча за десно или lijeво подешавање. ❹

Текстилене компоненте: памук – еластодн – полиамид – poliester.

Нетекстилене компоненте: жељезо – полиамид – poliuretан – силикон.

Својства/наћин рада

Производ осигурава потпору прилагођену подручју препона захвалјујући јастуџицама који се могу скидати и премјештати.

Индикације

једнострана © или обојстрана © ингвинална хернија; ношење прије операције.

Контраиндикације

Производ немојте наносити изравно на оштећену кожу. Немојте употребљавати ако имате утврђену алергију на неки од састојака.

Немојте употребљавати код трудница.

Не употребљавате у случају проблема с килом.

Не употребљавате у случају рака кистују с метастазима у крајезници.

Не употребљавате код проблема с циркулацијом, плућима, кардиоваскуларних проблема код пацијената

код којих се не препоручује повећање артеријског тлака.

Немојте употребљавати у случају нестабилне херније.

Мјере опреза

Сматрите хернију прије стављања повеза за хернију. Како бисте то učinили савјетујемо да легнете на леда и масирате хернију.

Прије сваке употребе проверите садржи ли производ све дијелове.

Немојте немојте употребљавати ако је оштећен.

Помоћу таблице велићина одaberite одговарајућу велићину за пацијента.

Строго се придржавајте упута и протокола за употребу које препоручује лијечник.

Производ немојте употребљавати за медицинску радиологију.

Производ немојте употребљавати тјеклом спавања. У случају неугоде, тежих сметњи, болова или неубићаних осјета, скините производ и посавјетујте се с медицинским струћњаком.

Због хигијенских разлога и дјеловања производа, немојте га поновно употребљавати код других пацијената.

Препоручујемо да се прва примјена врши под надзором особе или здравственог дјелатника.

Препоручујемо да производ затегнете на одговарајући начин, како бисте осигурали потпору која не омета циркулацију крви.

Производ немојте користити ако сте претходно нанјели производе за кожу (креме, масти, уља, гелове, фластере...).

Медицинске производе дјеча смјиу користити под надзором одрасле особе или здравственог дјелатника.

Нежељене нуспојаве

Овај производ може проузроћити реакције на кожи (црвенило, свраб, опеклине, жуљеве...) или озљезде различитих ступњева.

Атрофија сјемениске врпце.

Фузија хернијалне врећце.

Сваки озбиљни инцидент у вези с производом треба пријавити производачу и надлежном тијелу државе чланице у којој су корисник и/или пацијент смјештени.

Наћин uporabe/Postavljanje

Подешавање производа

Претходна упута за повеж за хернију на једној страни: повеж за хернију на једној страни може се користити за „десну хернију“ или „лијеvu хернију“.

• Десна хернија:

повеж за хернију на једној страни испоручује се у положају за „десну хернију“.

Једноставно извучите двије пластићне водлице, једну за другом.

• Лијева хернија:

подignite траку и поставите ју на страну поједине.

Спомоћу двију пластићних водлица, повучите копча, окрените ју и вратите на мјесто (с металним кукicama окренутима према ван).

Извучите двије пластићне водлице, једну за другом.

Прокрените учврћени dio.

Повеж је у положају „лијева хернија“.

Postavljanje proizvoda

Један или више јастућца поставите, с унутарње стране, на хернију/е. ©

Приладите повеж опсегу струка и намјестите учврћение. ©

Повеж мора бити добро учврћен, али не смјеје превише стезати.

Подесите дужињу на дијелу испод бедара. ©

Уверите се да су јастућци правилно намјештени.

Упуте за прање

Рућно прање. Не чистије кимијски. Немојте употребљавати детерденти, омећиваче или агресивна средства (средства с хлором...). Немојте сушити у сушићу рубља. Не глаћати. Испијете вишак воде. Сушите подальје од изравног извора топлине (радијатора, сунца...). Сушите постављањем на равну површину.

Спремање

Спремите на собној температури, по могућности у оригиналну амбалажу.

Збринјаванје

Збрините у складу с важећим локалним прописима.

Саћувajte овај прирућник.

zh

疝带

说明/用途

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

增强型弹性面料。❶

可拆卸和重新安放的垫子。❷

可互换并可调节的带子。❸

独有的搭扣系统使右侧或左侧均可调节。❹

织物成分：棉-二烯类弹性纤维-聚酯酸-聚酯纤维。

无纺布成分：铁-聚酯酸-聚酯酸纤维-硅胶。

属性/作用方式

借助可拆卸和重新安放的垫子，该设备可为腹股沟提供合适的支撑。

适应症

单侧©或双侧©腹股沟疝。

术后。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿用于孕妇。

如患有食管裂孔疝，请勿使用。

如患有脊椎转移性骨癌，请勿使用。

如患者存在循环、肺部或心血管问题，则请勿在这些

动脉升压不推荐的患者身上使用。

如患有不可矫正的疝气，请勿使用。

注意事项

在安放疝带之前须减轻疝气。为此建议背朝下平躺，并轻揉疝气。

حزام الفتق

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

تتسج من قوي. ^①
وسائد قابلة للترع ويمكن تغيير موقعها. ^②
أشرطة قابلة للتبديل فيما بينها ويمكن ضبطها. ^③
نظام حلقي حصري يتيح الضغط على البطن أو اليسار. ^④
المكونات القماشية: قطن - إيلاستوديان - البولي أميد - بوليستر.
المكونات غير القماشية: حديد - البولي أميد - بولي يوريثين - سيليكون.

الخصائص/طريقة العمل

يوفر الجهاز دعماً مناسباً للآلية بفضل الوسائد القابلة للترع والمكن تغيير موقعها.

دواعي الاستعمال

فتق آربي أحادي الجانب ^⑤ أو ثنائي الجانب ^⑥.
حالات الارتداد الحزام قبل الجراحة.

موانع الاستعمال

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.
لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
لا يستخدم مع السيدات الحوامل.
لا يستعمل في حالة الإصابة بفتق حجابي.
لا يستعمل في حالة الإصابة بصرطان العظام مع تقائل على مستوى العمود الفقري.
لا يستخدم في حالة وجود مشكلات في الدورة الدموية، أو الرتين، أو القلب والأوعية لدى المرضى الذين لا ينصح برفع ضغطهم الشرياني.
لا يستعمل في حالة وجود فتق غير مستقر.

الاحتياطات

يجب تقليص الفتق أولاً قبل وضع حزام الفتق. وللقيام بهذا العمل، ينصح بالاستلقاء على الظهر وتبديل الفتق.
تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.
لا تستخدم الجهاز إذا كان ناعفاً.

اختر المقاس اللازم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات. التزم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.
لا تستخدم الجهاز أثناء النوم.

في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو آحاسيس غير طبيعية، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي.

رعاية صحية.
أسباب تتعلق بالطاافة والإداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منجات معيّنة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك). يجب أن يتم استخدام أي جهاز طبي من قبل طفل تحت إشراف شخص بالغ أو أخصائي رعاية صحية.

الأثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.
ضغور الحبل المنوي.

اندماج كيس الفتق.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العنصو التي يوجد فيها المستخدم وأ/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتهجهزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

إزالة/إلطيص

تعليمات مسبقة لحزام الفتق الأحادي الجانب:

يمكن استخدام حزام الفتق الأحادي الجانب لفتق أيمن أو فتق اليسر.
• [الفتق الأيمن]:

يسلم حزام الفتق الأحادي الجانب في الوضعية "فتق أيمن".
يكفي أن تسحب المؤشرين البلاستيكين الواحد تلو الآخر.

• الفتق الأيسر:

ارتع الرباط وضعه على الوجه الآخر.

استعن بالمؤشرين البلاستيكين لسحب الحلقة، ثم أدرها واضبط وضعيةها (الخطاف المعدني نحو الجهة الخارجية).

اسحب المؤشرين البلاستيكين الواحد تلو الآخر.

اعكس نقطة التثبيت.

الحزام الآن في الوضعية "فتق أيسر".

إزالة/إلطيص

ضع الوسادة أو الوسائد على الوجه الداخلي، حيثُ يوجد الفتق

أو الفتوق. ^④

اضبط الحزام وفقاً لمحيط الخصر مع ضبط وضعية نقطة التثبيت. ^⑤

يجب أن يكون الحزام مُطيقاً بإحكام، دون شده على نحو مفرط.

اضبط طول الأشرطة أسفل الوركين. ^⑥

تأكد أن الوسائد في الوضعية المناسبة.

الصيانة

يمكن غسله يدوياً. لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المنظفات أو المتعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم المحفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التخفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). يتم التخفيف على سطح مسطح.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ هذا الدليل.

معدى استخدام قبل التحقق من جودة المنتج.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

الرجاء الرجوع إلى دليل المريض لاختيار الحجم المناسب.

الرجاء الرجوع إلى دليل المريض لاختيار الحجم المناسب.

الرجاء الرجوع إلى دليل المريض لاختيار الحجم المناسب.

الرجاء الرجوع إلى دليل المريض لاختيار الحجم المناسب.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

الرجاء الرجوع إلى دليل المريض لاختيار الحجم المناسب.

الرجاء الرجوع إلى دليل المريض لاختيار الحجم المناسب.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

إذا كان المنتج معطوب، يرجى عدم استخدامه.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2030501 (2021-04)

